

# Азбука по Хармсу!



Составление текстов и словаря к текстам: Оке Циммерманн, 1998  
(Издание третье, 2001)

## Содержание:

Голубая тетрадь №10.....	3
Случаи.....	3
Вываливающиеся старухи.....	3
Сонет.....	4
Потери.....	4
Что теперь продают в магазинах.....	5
Отец и Дочь.....	5
Упадание (Вблизи и вдали).....	7
[Рождение].....	9
Инкубаторный период.....	10
I.....	10
II.....	11
III.....	12
IV.....	13
V.....	13
VI.....	14
Словарь / Ordlista.....	16

## Голубая тетрадь №10

Был один рыжий человек, у которого не было глаз и ушей. У него не было и во-  
лос, так что рыжим его называли условно.

5 Говорить он не мог, так как у него не было рта. Носа тоже у него не было.

У него не было даже рук и ног. И живота у него не было, и спины у него не было,  
и хребта у него не было, и никаких внутренностей у него не было. Ничего не было!  
Так что непонятно, о ком идёт речь. Уж лучше мы о нём не будем больше говорить.

## Случаи

10 Однажды Орлов объелся толчёным горохом и умер. А Крылов, узнав об этом,  
тоже умер. А Спиридонов умер сам собой. А жена Спиридонова упала с буфета и  
тоже умерла. А дети Спиридонова утонули в пруду. А бабушка Спиридонова спи-  
лась и пошла по дорогам. А Михайлов перестал причёсываться и заболел паршой. А  
Круглов нарисовал даму с кнутом в руках и сошёл с ума. А Перехрёстов получил  
15 телеграфом четыреста рублей и так завяжничал, что его вытолкали со службы.

Хорошие люди и не умеют поставить себя на твёрдую ногу.

## Вываливающиеся старухи

Одна старуха от чрезмерного любопытства вывалилась из окна, упала и раз-  
билась.

20 Из окна высунулась другая старуха и стала смотреть вниз на разбившуюся, но от  
чрезмерного любопытства тоже вывалилась из окна, упала и разбилась.

Потом из окна вывалилась третья старуха, потом четвертая, потом пятая.

Когда вывалилась шестая старуха, мне надоело смотреть на них, и я пошёл на  
Мальцевский рынок, где, говорят, одному слепому подарили вязаную шаль.

## Сонёт

Удивительный слўчай случился со мной: я вдруг позабыл, что идёт раньше, 7 или 8?

Я отпра́вился к сосёдам и спросил их, что они думают по этому поводу.

5 Каковó же было их и моё удивление, когда они вдруг обнару́жили, что то́же не мóгут вспомнить порядок счёта. 1, 2, 3, 4, 5 и 6 помнят, а дальше забыли.

Мы все пошли́ в ко́ммерческий магази́н «Гастроно́м», что на углу́ Зна́менской и Бассе́йной у́лицы, и спросили касси́ршу о нашем недоумении. Касси́рша гру́стно улыбу́лась, вы́нула изо рта ма́ленький молотóчек и, слегка́ подвигав но́сом, ска-  
10 за́ла: «По-мóему, семь идёт пóсле восьми́ в том слўчае, когда́ восемь идёт пóсле се- ми́».

Мы поблагодари́ли касси́ршу и с ра́достью вы́бежали из магази́на. Но тут, вдумываясь в слова́ касси́рши, мы опять приуны́ли, так как её слова́ показáлись нам лишёнными всякого смýсла.

15 Что нам было́ дéлать? Мы пошли́ в Лётний сад и стали́ там считáть деревья́. Но, дойдя́ в счёте до 6-ти́, мы остано́вились и нáчали спóрить: по мнени́ю одних́, дáльше следовáло 7, а по мнени́ю други́х — 8.

Мы спóрили бы óчень дóлго, но, по счáстию, тут со скаме́йки свали́лся како́й-то ребёнок и сломáл себе́ обе́ чéлюсти. Это́ отвлекло́ нас от нáшего спóра.

20 А потóм мы разошл́сь по домáм.

## Потéри

Андрей́ Андрее́вич Мясов купи́л на ры́нке фити́ль и понёс его́ домóй.

По доро́ге Андрей́ Андрее́вич потеря́л фити́ль и зашёл в магази́н купи́ть полто- ра́ста грамм полта́вской колбасы́. Потóм Андрей́ Андрее́вич зашёл в молокосою́з и  
25 купи́л бутылку́ кефи́ра, потóм выпил в ларьке́ ма́ленькую кру́жечку хле́бного квáса и встал в óчередь за газéтой. Óчередь была́ дово́льно дли́нная, и Андрей́ Андрее́вич простоя́л в óчереди не мéнее двадцати́ мину́т, но когда́ он подходил к газéтчику, то газéты пéред са́мым его́ но́сом ко́нчились.

Андрей́ Андрее́вич потопта́лся на мéсте и пошёл домóй, но по доро́ге потеря́л ке-  
30 фи́р и заверну́л в бу́лочную, купи́л францу́зскую бу́лку, но потеря́л полта́вскую колбасу́.

Тогда Андрей Андреевич пошёл прямо домой, но по дороге упал, потерял французскую булку и сломал своё пенсне.

Домой Андрей Андреевич пришёл очень злой и сразу лёг спать, но долго не мог заснуть, а когда заснул, то увидел сон: будто он потерял зубную щётку и чистит  
5 зúбы каким-то подсвечником.

## Что теперь продают в магазинах

Коратыгин пришёл к Тикакееву и не застал его дома.

А Тикакеев в это время был в магазине и покупал там сахар, мясо и огурцы.

Коратыгин потолкался возле дверей Тикакеева и собрался уже писать записку,  
10 вдруг смотрит, идёт сам Тикакеев и несёт в руках клеёнчатую кошёлку.

Коратыгин увидал Тикакеева и кричит ему:

- А я вас уже целый час жду!

- Неправда, - говорит Тикакеев, - я всего двадцать пять минут, как из дома.

- Ну, уж этого я не знаю, - сказал Коратыгин, - а только я тут уже целый час.

15 - Не врйте! - сказал Тикакеев. - Стыдно врать.

- Милостивейший государь! - сказал Коратыгин. - Потрудитесь выбирать выражения.

- Я считаю... - начал было Тикакеев, но его перебил Коратыгин.

- Если вы считаете.. - сказал он, но тут Коратыгина перебил Тикакеев и сказал:

20 - Сам-то ты хорош!

Эти слова так взбесили Коратыгина, что он зажал пальцем одну ноздрю, а другой сморкнулся в Тикакеева.

Тогда Тикакеев выхватил из кошёлки самый большой огурец и ударил им Коратыгина по голове.

25 Коратыгин схватился руками за голову, упал и умер.

Вот какие большие огурцы продаются теперь в магазинах!

## Отец и Дочь

Было у Наташи две конфеты. Потом она одну конфету съела и осталась одна конфета. Наташа положила конфету перед собой на стол и заплакала. Вдруг  
30 смотрит, лежат перед ней на столе опять две конфеты. Наташа съела одну конфету

и опять заплакала. Наташа плачет, а сама одним глазом на стол смотрит, не появилась ли вторая конфета. Но вторая конфета не появлялась. Наташа перестала плакать и начала петь. Пела, пела и вдруг умерла. Пришёл Наташин папа, взял Наташу и отнёс её к управдому. «Вот, — говорит Наташин папа, — засвидетельствуйте смерть». Управдом подул на печать и приложил её к Наташину лбу. «Спасибо», — сказал Наташин папа и понёс Наташу на кладбище.



А на кладбище был сторож Матвей, он всегда сидел у ворот и никого на кладбище не пускал, так что покойников приходилось хоронить прямо на улице. Похоронил папа Наташу на улице, снял шапку, положил её на то место, где зарыл Наташу, и пошёл домой. Пришёл домой, а Наташа уже дома сидит. Как так? Да очень просто: вылезла из под земли и домой прибежала. Вот так штука! Папа так растерялся, что упал и умер. Позвала Наташа управдома и говорит: «Засвидетельствуйте смерть». Управдом подул на печать и приложил её к листику бумаги, а потом на этом же листике бумаги написал: «Сим удостоверяется, что такой-то действительно умер». Взяла Наташа бумажку и понесла её на кладбище хоронить. А сторож Матвей говорит Наташе: «Ни за что не пущу». Наташа говорит: «Мне бы только эту бумажку похоронить». А сторож говорит: «Лучше и не проси». Зарыла Наташа бумажку на улице, положила на то место, где зарыла бумажку, свои носочки и пошла домой.

Приходит домой, а папа уже дома сидит и сам с собой на маленьком биллиардике с металлическими шариками играет.

Наташа удивилась, но ничего не сказала и пошла к себе в комнату расти.

5 Росла, росла и через четыре года стала взрослой барышней. А Наташин папа состарился и согнулся. Но оба как вспомнят, как они друг друга за покойников приняли, так повалятся на диван и смеются. Другой раз минут двадцать смеются.

А соседи, как услышат смех, так сразу одеваются и в кинематограф уходят. А один раз ушли так, и больше уже не вернулись. Кажется, под автомобиль попали.

### Упадение (Вблизи и вдали)

10 Два человека упали с крыши. Они оба упали с крыши пятиэтажного дома, новостройки. Кажется, школы. Они съехали по крыше в сидячем положении до самой кромки и тут начали падать. Их падение раньше всех заметила Ёда Марковна. Она стояла у окна в противоположном доме и сморкалась в стакан. И вдруг она увидела, что кто-то с крыши противоположного дома начинает падать. Вглядевшись, Ёда  
15 Марковна увидела, что это начинают падать сразу целых двое. Совершенно растерявшись, Ёда Марковна содрала с себя рубашку и начала этой рубашкой скорее протирать запотевшее оконное стекло, чтобы лучше разглядеть, кто там падает с крыши. Однако, сообразив, что, пожалуй, падающие могут, со своей стороны, увидеть её  
20 голой и неведь что про неё подумать, Ёда Марковна отскочила от окна и спрята-лась за плетённый треножник, на котором когда-то стоял горшок с цветком. В это время падающих с крыши увидела другая особа, живущая в том же доме, что и Ёда Марковна, но только двумя этажами ниже. Особу эту тоже звали Ёда Марковна. Она как раз в это время сидела с ногами на подоконнике и пришивала к своей туфле  
25 пуговку. Взглянув в окно, она увидела падающих с крыши. Ёда Марковна взвизгнула и, вскочив с подоконника, начала спешно открывать окно, чтобы лучше увидеть, как падающие с крыши ударятся об землю. Но окно не открывалось. Ёда Марковна вспомнила, что она забила окно снизу гвоздём и кинулась к печке, в которой она хранила инструменты: четыре молотка, долото и клещи. Схватив клещи, Ёда Марковна  
30 опять подбежала к окну и выдернула гвоздь. Теперь окно легко распахнулось. Ёда Марковна высунулась из окна и увидела, как падающие с крыши со свистом подлетали к земле.

На улице собралась уже небольшая толпа. Уже раздавались свистки и к месту ожидаемого происшествия не спеша подходил маленького роста милиционер. Носатый дворник суетился, расталкивая людей и поясняя, что падающие с крыши могут ударить собравшихся по головам. К этому времени уже обе Иды Марковны, одна в платье, а другая голая, высунувшись в окно, визжали и били ногами. И вот, наконец, расставив руки и выпучив глаза, падающие с крыши ударились об Землю.

Так и мы иногда, упадая с высот достигнутых, ударяемся об унылую клеть нашей будущности.



## [Рождéние]

Тепёрь я расскажý, как я родился, как я рос и как обнаружились во мне пёрвые признаки гéния. Я родился двáжды. Произошло это вот так:

5 Мой папа женился на моёй маме в 1902 году, но меня мой родители произвели на свет только в конце 1905 года, потому что папа пожелал, чтобы его ребёнок родился обязательно на новый год. Папа рассчитывал, что зачатие должно произойти 1-го апреля и только в этот день подъехал к маме с предложением зачать ребёнка.

10 Пёрвый раз папа подъехал к моёй маме 1-го апреля 1903 года. Мама давно ждала этого момента и страшно обрадовалась. Но папа, как видно, был в очень шутовском настроении и не удержался и сказал маме «с пёрвым апрелем!»

Мама страшно обиделась и в этот день не подпустила папу к себе. Пришлось ждать до следующего года.

15 В 1904 году, 1-го апреля, папа начал опять подъезжать к маме с тем же предложением. Но мама, помня прошлогодний случай, сказала, что теперь она уже больше не желает оставаться в глупом положении, и опять не подпустила к себе папу. Сколько папа не бушевал, ничего не помогло.

И только год спустя удалось моему папе уломать мою маму и зачать меня. И так моё зачатие произошло 1-го апреля 1905 года.

20 Однако все папины расчёты рухнули, потому что я оказался недоноском и родился на четыре месяца раньше срока.

Папа так разбушевался, что акушерка, принявшая меня, растерялась и начала запихивать меня обратно, откуда я только что вылез.

25 Присутствовавший при этом один наш знакомый студент Военно-медицинской Академии заявил, что запихнуть меня обратно не удастся. Однако, несмотря на слова студента, меня всё же запихали, но, правда, как потом выяснилось, запихать-то запихали, да второпях не туда.

30 Тут началась страшная суматоха. Родительница кричит: «Подавайте моего ребёнка!» А ей отвечают: «Ваш, говорят, ребёнок находится внутри вас». «Как! — кричит родительница. — Как ребёнок внутри меня, когда я его только что родила!» «Но, — говорят родительнице, — может быть вы ошибаетесь?» «Как! — кричит родительница — ошибаюсь! Разве я могу ошибаться! Я сама видела, что ребёнок только что

вот тут лежал на простыне!» «Это верно, — говорят родительнице, — но, может быть, он куда-нибудь заполз». Одним словом, и сами не знают, что сказать родительнице.

А родительница шумит и требует своего ребёнка.

5 Пришлось звать опытного доктора. Опытный доктор осмотрел родительницу и руками развёл, однако всё же сообразил и дал родительнице хорошую порцию английской соли. Родительницу пронесло и таким образом я вторично вышел на свет.

10 Тут опять папа разбушевался, дескать, это, мол, ещё нельзя назвать рождением, что это, мол, ещё не человек, а скорее наполовину зародыш и что его следует либо опять обратно запихать, либо посадить в инкубатор.

И вот посадили меня в инкубатор.

## Инкубаторный период

15 В инкубаторе я просидел четыре месяца. Помню только, что инкубатор был стеклянный, прозрачный и с градусником. Я сидел внутри инкубатора на вате. Больше я ничего не помню.

Через четыре месяца меня вынули из инкубатора. Это сделали как раз 1-го января 1906 года. Таким образом, я как бы родился в третий раз. Днём моего рождения стали считать именно 1-ое января.

## I

20 Однажды я пришёл в Госиздат и встретил в Госиздате Евгения Львовича Шварца, который, как всегда, был одет плохо, но с претензией на что-то.

Увидя меня, Шварц начал острить, тоже, как всегда, неудачно.

Я острил значительно удачнее и скоро, в умственном отношении, положил Шварца на обе лопатки.

25 Все вокруг завидывали моему остроумию, но никаких мер не предпринимали, так как буквально дохли от смеха. В особенности же дохла от смеха Нина Владимировна Гернет и Давид Ефимыч Рахмилович, для благозвучия называющий себя Южным.

Видя, что со мной шутки плохи, Шварц начал сбавлять свой тон и, наконец обложив меня просто матом, заявил, что в Тифлисе Заболотского знают все, а меня почти никто.

Тут я обозлился и сказал, что я более историчен, чем Шварц и Заболотский, что  
5 от меня останется в истории светлое пятно, а они быстро забудутся.

Почувствовав мое величие и крупное мировое значение, Шварц постепенно затрепетал и пригласил меня к себе на обед.

## II

Я решил растрепать одну компанию, что и делаю.

10 Начну с Валентины Ефимовны.

Эта нехозяйственная особа приглашает нас к себе и, вместо еды, подаёт к столу какую-то кислятину. Я люблю поесть и знаю толк в еде. Меня кислятиной не проведёшь! Я даже в ресторан, другой раз, захожу и смотрю, какая там еда. И терпеть не могу, когда с этой особенностью моего характера не считаются.

15 Теперь перехожу к Леониду Савельевичу Липавскому. Он не постеснялся сказать мне в лицо, что ежемесячно сочиняет десять мыслей.

Во-первых, — врёт. Сочиняет не десять, а меньше. А во-вторых, я больше в месяц сочиняю. Я не считал, сколько я сочиняю, но должно быть, больше, чем он.

Теперь относительно ещё одной особы, это Тамары Александровны. Эта особа  
20 наливается чаем и корчит из себя недотрогу. Она, мол, знает и то и это, и, мол, умнее, чем тот-то и даже интереснее, чем Туся.

Всё это глупости! Я знаю женщин лучше, чем кто-либо другой и про одетую женщину могу сказать, как она выглядит голой.

Тамара Александровна слишком о себе думает. Себялюбие не только грех, но и порок. Нечего чаем наливаться. Посмотри лучше вокруг. Может быть, есть люди и поумнее тебя.

Я вот, например, не тичу всем в глаза, что обладаю, мол, колоссальным умом. У меня есть все данные считать себя великим человеком. Да, впрочем, я себя таким и считаю.

Потому-то мне и обидно, и больно находиться среди людей, ниже меня поставленных по уму, и прозорливости, и таланту, и не чувствовать к себе вполне должного уважения.

Почему, почему я лучше всех?

### III

5  
Теперь я всё понял: Леонид Савельевич немец. У него даже есть немецкие привычки. Посмотрите, как он ест. Ну чистый немец, да и только! Даже по ногам видно, что он немец.

Не хвастаясь, могу сказать, что я очень наблюдательный и остроумный.

10 Вот, например, если взять Леонида Савельевича, Юлия Берзина и Вольфа Эрлиха и поставить их вместе на панели, то можно сказать: «мал малá меньше».

По-моему, это остроумно, потому что в меру смешно.

И всё-таки Леонид Савельевич немец! Обязательно при встрече скажу ему это.

15 Я не считаю себя особенно умным человеком, и всё-таки должен сказать, что я умнее всех. Может быть, на Марсе есть и умнее меня, но на земле не знаю.

Вот, говорят, Олейников очень умный. А по-моему, он умный, да не очень. Он открыл, например, что если написать 6 и перевернуть, то получится 9. А по-моему, это неумно.

20 Леонид Савельевич совершенно прав, когда говорит, что ум человека — это его достоинство. А если ума нет, значит, и достоинства нет. Яков Семёнович возражает Леониду Савельевичу и говорит, что ум человека это его слабость. А по-моему, это уже парадокс. Почему же ум это слабость? Вовсе нет! Скорее, крепость. Я так думаю.

Мы часто собираемся у Леонида Савельевича и говорим об этом.

25 Если поднимается спор, то победителем спора всегда остаюсь я. Сам не знаю, почему.

На меня почему-то все глядят с удивлением. Что бы я ни сделал, все находят, что это удивительно.

А ведь я даже и не стараюсь. Всё само собой получается.

30 Заболотский как-то сказал, что мне присуще управлять сферами. Должно быть, пошутил. У меня и в мыслях ничего подобного не было.

В Союзе писателей меня считают почему-то ангелом.

Послушайте, друзья! Нельзя же в самом деле передо мной так преклоняться. Я такой же, как и вы все, только лучше.

## IV

Я слышал такое выражение: «Лови момент!»

5 Легко сказать, но трудно сделать. По-моему, это выражение бессмысленное. И действительно, нельзя призывать к невозможному.

Говорю я это с полной уверенностью, потому что сам на себе всё испытал. Я ловил момент, но не поймал и только сломал часы. Теперь я знаю, что это невозможно.

10 Также невозможно «ловить эпоху», потому что это такой же момент, только побольше.

Другое дело, если сказать: «Запечатлейте то, что происходит в этот момент». Это совсем другое дело.

15 Вот например: раз, два, три! Ничего не произошло! Вот я запечатлел момент, в котором ничего не произошло.

Я сказал об этом Заболотскому. Тому это очень понравилось, и он целый день сидел и считал: раз, два, три! И отмечал, что ничего не произошло.

20 За таким занятием застал Заболотского Шварц. И Шварц тоже заинтересовался этим оригинальным способом запечатлеть то, что происходит в нашу эпоху, потому что ведь из моментов складывается эпоха.

Но прошу обратить внимание, что родоначальником этого метода опять являюсь я. Опять я! Всюду я! Просто удивительно!

То, что другим дается с трудом, мне дается с легкостью.

25 Я даже летать умею. Но об этом рассказывать не буду, потому что всё равно никто не поверит.

## V

Когда два человека играют в шахматы, мне всегда кажется, что один другого околпачивает. Особенно, если они играют на деньги.

30 Вообще мне противна всякая игра на деньги. Я запрещаю играть в своём присутствии.

А картёжников я бы казнил. Это самый правильный метод борьбы с азартными играми.

Вместо того чтобы играть в карты, лучше бы собрались да почитали бы друг друга морали.

5 А впрочем, морали скучно. Интереснее ухаживать за женщинами.

Женщины меня интересовали всегда. Меня всегда волновали женские ножки, в особенности выше колён.

Многие считают женщин порочными существами. А я несколько! Наоборот, даже считаю их чем-то очень приятными.

10 Полненькая, молоденькая женщина! Чем же она порочна? Во все не порочна!

Вот другое дело дети. О них говорят, что они невинны. А я считаю, что они, может быть, и невинны, да уж больно омерзительны, в особенности, когда пляшут. Я всегда ухожу оттуда, где есть дети.

И Леонид Савельевич не любит детей. Это я внушил ему такие мысли.

15 Вообще всё, что говорит Леонид Савельевич, уже когда-нибудь раньше говорил я.

Да и не только Леонид Савельевич. Всякий рад подхватить хотя бы обрывки моих мыслей. Мне это даже смешно.

20 Например, вчера прибежал ко мне Олейников и говорит, что совершенно запутался в вопросах жизни. Я дал ему кое-какие советы и отпустил. Он ушёл ослеплённый мною и в наилучшем своём настроении.

Люди видят во мне поддержку, повторяют мои слова, удивляются моим поступкам, а денег мне не платят.

25 Глупые люди! Несите мне побольше денег, и вы увидите, как я буду этим доволен.

## VI

Теперь я скажу несколько слов об Александре Ивановиче.

Это болтун и азартный игрок. Но за что я его ценю, так это за то, что он мне покорен.

30 Днями и ночами дежурит он передо мной и только и ждёт с моей стороны намёка на какое-нибудь приказание.

Стоит мне подать этот намёк, и Александр Иванович летит, как ветер, исполнять мою волю.

За это я купил ему туфли и сказал: «На, носи!» Вот он их и носит.

Когда Александр Иванович приходит в Госиздат, то все смеются и говорят между собой, что Александр Иванович пришёл за деньгами.

Константин Игнатьевич Дровацкий прячется под стол. Это я говорю в аллегорическом смысле.

Больше всего Александр Иванович любит макароны. Ест он их всегда с толчёными сухарями и съедает почти что целое кило, а может быть, и гораздо больше.

Съев макароны, Александр Иванович говорит, что его тошнит, и ложится на диван. Иногда макароны выходят обратно.

Мясо Александр Иванович не ест и женщин не любит. Хотя:, иногда любит. Кажется, даже очень часто.

Но женщины, которых любит Александр Иванович, на мой вкус, все некрасивые, а поэтому будем считать, что это даже и не женщины.

Если я что-нибудь говорю, значит, это правильно. Спорить со мной никому не советую, всё равно он останется в дураках, потому что я всякого переспорю.

Да и не вам тягаться со мной. Ещё и не такие пробовали. Всех уложил! Даром, что с виду и говорить-то не умею, а как заведу, так и не останешься.

Как-то раз завёл у Липавских и пошёл! Всех до смерти заговорил!

Потом пошёл к Заболотским и там всех заговорил. Потом пошёл к Шварцам и там всех заговорил. Потом домой пришёл и дома ещё полночи говорил!

## Словáрь / Ordlista

Som regel tas följande former upp i ordlistan (efter stycke 7 tas färre former upp):

Substantiv: Nominativ singular, genitiv singular; nominativ plural, genitiv plural.

Verb: Infinitiv, 1:a och 2:a person singular. Andra aspekten i ett aspektpar ges i de flesta fall.

Ordlistan innehåller 862 ord. Ord med större stil och utan indrag är ord som förekommer i texten (612st varav 273 tillhör RCO och 29 är BAH-ord). Orden som är satta i mindre stil och indragna är *associationsord*; ord med samma stam, andra aspekten av verb, synonymer, antonymer, homonymer eller andra ord som kan vara lätta att förväxla, mm (250st varav 154 tillhör RCO och 21 är BAH-ord).

### Teckenförklaring och förkortningar i ordlistan:

- ▶ ordet tillhör ryskans 2000 vanligaste ord (427st.). (*Ryskans centrala ordförråd; Läromedelsförlagen, 1970*)
- ▷ "bra-att-ha-ord". Tas inte upp i *Ryskans centrala ordförråd*, men kan ändå anses ha central betydelse (50st).

*f* femininum

*m* maskulinum

*mv* momentanverb

*pl* plural

*ipf* imperfektiv (ofullbordad) aspekt

*pf* perfektiv (fullbordad) aspekt

*best* rörelseverb, bestämt

*obest* rörelseverb, obestämt

*förk* förkortning

*talspr* talspråk

*W#* Hänvisning till Wiklands Modern rysk grammatik

### Голубáя тетрадь №10

- |                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| ▶ голубóй                       | ljusblå    |
| ▶ синíий, -яя, -ее              | mörkblå    |
| ▶ тетрадь, -и; -и, -ей <i>f</i> | skrivhäfte |
| ры́жий                          | rödhårig   |



- ▶ глаз, -а; -á, -
- ▶ у́хо, -а; у́ши, -éй
- ▶ во́лос, -а; -ы, во́лос  
волосóк
- ▶ называ́ть, -ю, -ешь *кого-то чем-то ipf*
- ▶ назва́ть, -ову́, -ове́т *pf*  
усло́вно
- ▶ условие
- ▶ рлот, -та; -ты, -тов (*lok.s.: о рте, во рту*)
- ▶ нос, -а; -ы́, -о́в
- ▶ рукá, -ы́; -и, -
- ▶ ногá, -ы́; -и, -  
живо́т, -а́; -ы́, -о́в
- ▶ живо́тное, -ого; -ые, -ых
- ▶ живóй
- ▶ жизнь, -и; -и, -ей *f*
- ▶ спинá, -ы́; -ы, -  
хребéт, -та́; -ты́, -то́в  
вну́тренности; ---ей *pl*  
вну́тренность, ---и
- ▶ внутр́и *чего*
- ▶ внутре́нный, -ая, -е
- ▶ непоня́тно
- ▶ понима́ть, -ю, -ешь *ipf*
- ▶ понима́ть, -ймú - ёшь *pf*
- ▶ речь, -и; -и, -ей *f*
- ▶ уж

## Слúчаи

- ▶ слúчаи́, -я; -и, -ев
- ▶ случайно́
- ▶ случи́ться, (*1&2 pers används ej*), -ся *pf*
- ▶ случи́ться, (*1&2 pers används ej*), -ется *ipf*
- ▶ одна́жды  
объё́стся, -ёмся, *etc pf*
- ▶ есть, ем, ешь, ест, ед́им, ед́ите, ед́ят *ipf*
- ▶ съестъ, съем, *etc, pf*  
толчё́ный  
толчóк, -ка́; -кй́, -кóв  
толкнúть, -ú, -ёшь *pf*  
толкáть, -ю, -ешь *ipf*  
горóх, -а
- ▶ умлере́ть, -ру́, -рёшь *pf*
- ▶ уми́ра́ть, -ю, -ешь *ipf*

- öga
- öra
- hår
- hårstrå
- kalla *ngn för ngt*
- " -  
under vissa villkor; med förbehåll
- villkor, förhållande; avtal
- mun
- näsa
- arm (inkl. handen)
- ben (inkl. foten)
- mage
- djur
- levande
- liv
- rygg
- rygggrad
- inälvor
- innandöme, insida
- inuti, inne
- inre, inner-, inrikes-
- obegripligt
- förstå, begripa
- " -  
tal
- nog, väl, rentav

- händelse
- händelsevis, av en tillfällighet
- hända
- " -  
en gång
- föräta sig
- äta
- äta (upp)
- stött, krossad
- knuff, stöt
- knuffa (till)
- " -  
ärtor
- dö
- " -

▶ узна́ть, -ю, -ешь <i>pf</i>	få reda på, ta reda på
▶ узнава́ть, -ю, -ёшь <i>ipf</i>	– " –
сам собо́й	av sig själv
▶ упáсть, -ду́, -дёшь <i>pf</i>	falla
▶ па́дать, -ю, -ёшь <i>ipf</i>	– " –
буфет, -а; -ы, -ов	buffet
уто́нуть <i>pf</i>	drunkna
то́нуть <i>ipf</i>	– " –
пру́д, -а́, в -у́; -и́, -о́в	damm
спíться, со́пьюсь, со́пёшься <i>pf</i>	börja supa; bli alkoholist
спива́ться, -юсь, -ешься <i>ipf</i>	– " –
▶ выпíть, -ью, -ьешь <i>pf</i>	dricka
▶ пíть, -ью́, -ьёшь <i>ipf</i>	– " –
▶ доро́га, -и; -и, -	väg, gata
▶ перестáть, -ну, -нешь <i>pf</i>	sluta, upphöra
▶ переставáть, -ю, -ёшь <i>ipf</i>	– " –
причёсыва́ться, -юсь, -ешься <i>ipf</i>	kamma sig
причесáться, -шусь, -шешься <i>pf</i>	– " –
▷ причёска, -ки; -ки, -сок	frisyr
▷ заболéть, -ю, -ешь <i>pf</i>	insjukna, bli sjuk
▷ заболева́ть, -ю, -ешь <i>ipf</i>	– " –
заболева́ние, -я; -я, -и́	insjuknande
▶ болéзнь, -и; -и, -ей <i>f</i>	sjukdom
▶ болéть (1), -ю, -ешь <i>ipf</i>	vara sjuk
▶ болéть (2) (1&2 pers används ej), -и́т <i>ipf</i>	värka, smärta, göra ont
парша́, -и́; -и́, -	skorv, skabb
парши́вый	skorvig; nedrig, otäck
▶ нарисова́ть, -ую, -уешь <i>pf</i>	rita
▶ рисо́вать, -ую, -уешь <i>ipf</i>	– " –
▶ рису́нок, -ка; -ки, -ков	teckning
кнут, -а́; -и́, -о́в	piska
▷ сой́ти с ума́, -ду́ ~, -дёшь ~ <i>pf</i>	bli galen
▷ схо́дить с ума́, -жу́ ~, -дишь ~ <i>ipf</i>	(hålla på att) bli galen
▷ сумасше́дший	sinnessjuk, vansinnig
▶ ум, -а́; -и́, -о́в	förstånd
▶ умный	förståndig
▶ получи́ть, -у́, -ишь <i>pf</i>	få, ta emot
▶ получа́ть, -ю, -ешь <i>ipf</i>	– " –
завáжничать, -ю, -ешь <i>pf</i>	börja göra sig viktig
ва́жничать, -ю, -ешь <i>ipf</i>	göra sig viktig
▶ ва́жный	viktig
вы́толкать, -ю, -ешь <i>pf</i>	
кого́-то со службы́	ge ngn sparken

выта́лкивать, ´ю, ´ешь <i>ipf</i> ~	– " –
▶ уме́ть, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	kunna; vara i stånd att, ha förmåga att
▶ суме́ть, ´ю, ´ешь <i>pf</i>	– " –
▷ уме́ние, ´-я; ´-я, ´-й	förmåga
▶ поста́вить, ´лю, ´ишь <i>pf</i>	ställa
▶ ста́вить, ´лю, ´ишь <i>ipf</i>	– " –
▶ твёрдый	hård, fast, stabil

### Выва́ливающиеся стару́хи

выва́лива́ться, ´юсь, ´ешься <i>ipf</i>	falla ut
выва́литься, ´юсь, ´ишься <i>pf</i>	– " –
▶ стару́ха, ´и; ´и, ´	gumma
чрезме́рный	ytterst, övermåttan
▶ че́рез	över, genom
▶ ме́ра	mått; åtgärd
▶ любопы́тство, ´а	nyfikenhet
▷ разби́ться, -обью́сь, -объе́шься <i>pf</i>	krossas, slås sönder
▷ разбива́ться, ´юсь, ´ешься <i>ipf</i>	– " –
вы́суну́ться, ´усь, ´ешься <i>pf</i>	luta sig ut; sticka fram
высо́выва́ться, ´юсь, ´ешься <i>ipf</i>	– " –
▶ ста́ть, -ну, -нешь <i>pf</i>	bli; börja
▶ вниз	ner; neråt (riktning)
▶ внизу́	nere (läge)
▷ тре́тний, ´-я, ´-е	tredje
▷ пе́рвый, второ́й	första, andra
▷ четвёртый	fjärde
▷ пя́тый	femte
▷ шесто́й	sjätte
▶ надо́есть, ´м, ´шь (etc som есть=äta) <i>pf</i>	tråka ut
▶ надоеда́ть, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	– " –
▶ мне надо́ело	jag tröttnade på
▷ ры́нок, ´ка; ´ки, ´ков	marknad
▶ слепо́й	blind
▶ подарить <i>pf</i>	skänka
▶ да́рить, -ю, ´ишь <i>ipf</i>	– " –
▶ подáрок, ´ка; ´ки, ´ков	gåva, present
дар, ´а; -ы, -ов	gåva; donation; begåvning, talang
вяза́ный	stickad; virkad
шалё, ´и; ´и, ´ей <i>f</i>	schal

### Соне́т

▶ уди́вительный	märklig
▶ уди́вление, ´-я	förvåning
▶ вдруг	plötsligt

позабл́ить, -úду, úдешь <i>pf (talspr)</i>	glömma
позабывáть, ´ю, ´ешь <i>ipf (talspr)</i>	– " –
▶ забл́ить, -úду, úдешь <i>pf</i>	glömma
▶ забывáть, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	– " –
▶ рáньше	innan, tidigare; <i>här</i> : först
▶ отпра́виться, ´люсь, ´ишься <i>pf</i>	bege sig
▶ отпра́вля́ться, ´юсь, ´ешься <i>ipf</i>	– " –
▶ сосéд, ´а; ´ы, ´ов	granne
▶ спрoс́ить, -шú, ´сишь <i>pf</i>	fråga
▶ спра́шивáть, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	– " –
▶ пóвод, ´а; ´ы, ´ов	anledning, orsak
по éтому пóводу	med anledning av detta; om detta
▶ какóв, какoвá, какoвó	hurudan
обнарúжить, ´у, ´ишь <i>pf</i>	upptäcka, avslöja
обнарúживáть, ´ю, ´ешь	– " –
▶ вспóмнить, ´ю, ´ишь <i>pf</i>	minnas, komma ihåg
▶ вспо́минáть, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	– " –
▶ вспо́минáние, ´я; ´я, ´й	minne ( <i>pl.</i> memoarer)
▶ поря́дoк, ´ка	ordning
▶ счёт, ´а; ´ы, ´ов	räkning
▶ счита́ть I, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	räkna
▶ насчита́ть, ´ю, ´ешь <i>pf</i>	– " –
▶ счита́ть II, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	anse, tycka
▶ счесть, -oчтú, -oчтёшь <i>pf</i>	– " –
▶ пóмнить, ´ю, ´ишь <i>ipf</i>	minnas, komma ihåg
▶ забл́ить, -úду, úдешь <i>pf</i>	glömma
▶ забывáть, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	– " –
кoммéрчeский	handels-
▶ у́гoл, -лá, об углé, на углú; -лб́, -лoв	hörn, husknut
у́гoль, ´ля; ´ли, ´лей <i>m</i>	kol
кассíршa, ´и; ´и, ´ей	kassörska
недоумéние, ´я	undran, villrådighet, förvåning
▶ гру́стно	sorgset
▶ улы́бнúться, -úсь, -ёшься <i>pf</i>	le
▶ улыба́ться, ´юсь, ´ешься <i>ipf</i>	– " –
▶ вы́нлуть, ´у, ´ешь <i>pf</i>	ta ut, plocka ut
▶ вы́нима́ть, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	– " –
▶ ма́ленький	liten
мoлoтóчeк	liten hammare
▶ мoлoтóк	hammare
слeгкá [-хк-]	lite grann, försiktigt, helt lätt
пoдв́ига́ть, ´ю, ´ешь <i>pf</i>	röra lite
▶ дв́ига́ться, ´юсь, ´ешься <i>ipf</i>	röra sig

▶ движение	rörelse; trafik
▶ по-мóему	enligt min mening, jag tycker
▶ поблoдoдaрл́ить, -нó, йшь <i>pf</i>	tacka
▶ благодар́ить, -нó, йшь <i>ipf</i>	– " –
блoдoдaрнoсть <i>f</i>	tacksamhet
▶ благодар́я кому, чему	tack vare
▶ рáдость <i>f</i>	glädje
в́ыбeлжaть, ´--гу, ´--жлшь <i>pf</i>	springa ut
в́ыбeгaть, ´ю, ´eшь <i>ipf</i>	– " –
▶ бeлжaть, -гý, -жлшь <i>best ipf</i>	springa
▶ бeгaть, ´--ю, ´--eшь <i>obest ipf</i>	– " –
вд́умывaтьcя, ´---юсь, ´---eшьcя <i>ipf</i>	begrunda; tänka sig in i
вд́умaтьcя, ´--юсь, ´--eшьcя <i>pf</i>	– " –
▶ д́умaть, ´--ю, ´--eшь <i>ipf</i>	tänka; tro; tycka
пpиун́ить <i>pf (förekommer ej i futurum)</i>	bli ledsen
ун́илый	nedslagen, dystert, sorgsen
ун́инлe, ´--я	dysterhet, misströstan
▶ покaзaтьcя, -жýсь, ´жeшьcя, кому, <i>pf</i>	tyckas
▶ кaзaтьcя, -жýсь, ´жeшьcя, <i>ipf</i>	– " –
лш́лть, -ý, -йшь <i>pf</i>	beröva, fråntaga
лш́aть, ´ю, ´eшь <i>ipf</i>	– " –
▶ вс́який	varje, all, varjehanda
▶ смýсл, ´a; ´ы, ´ов	innebörd, mening
▶ мýсль, ´и; ´и, ´ей <i>f</i>	tanke
▶ лeтнлй, ´яя, ´ee	sommar-
▶ сaд, ´a, в -ý/о ´e; -б́, -бв	trädgård
▶ стaть, ´ну, ´нeшь <i>pf</i>	bli; börja
▶ дeрeвлo, ´--a; ´б́я, ´бeв	träd
▶ дойтл, дý, -дeшь <i>pf</i>	komma fram till
▶ дохoд́лть, -жý, ´длшь <i>ipf</i>	– " –
▶ oстaнoвл́лтьcя, -лýсь, ´лшсь <i>pf</i>	stanna
▶ oстaнaвллвaтьcя, ´---юсь, ´---eшьcя <i>ipf</i>	– " –
▶ нaч́лть, -нý, -нeшь <i>pf</i>	börja
▶ нaчлнaть, ´ю, ´eшь <i>ipf</i>	– " –
▶ спóрлть, ´ю, ´лшь <i>ipf</i>	tvista, diskutera
▶ пoспóрлть, ´ю, ´лшь <i>pf</i>	– " –
▶ cпoр, ´a; ´ы, ´ов	tvist
▶ мнeнлe, ´--я; ´--я, ´--й	åsikt
▶ слeдoвaть, ´ую, ´уeшь <i>ipf</i>	följa, komma efter
▶ пoслeдoвaть, ´ую, ´уeшь <i>ipf</i>	– " –
▶ слeдoвaтeльнo	följaktligen
▶ слeд, -á; -б́, -бв	spår
▶ cчáстлe, ´--я (= cчáстьe, ´я)	lycka

- ▶ скаме́йка, -йки; -йки, -ек  
скамы́я, -й; -й, -ей  
свалі́ться, -ю́сь, -и́шся *pf*  
валі́ться, -ю́сь, -и́шся *pf*
- ▶ како́й-то
- ▶ ребёнок, -ка;
- ▶ ребята *pl talspr*
- ▶ дети, -ей *pl*
- ▶ слома́ть, -ю, -е́шь *pf*
- ▶ лома́ть, -ю, -е́шь *ipf*
- ▶ обе *f* (оба *m*) W5.5.2  
челю́сть, -и; -и, -ей  
отвлéчь, -кú, -чёшь *pf*  
отвлéка́ть, -ю, -е́шь *ipf*
- ▶ разо́йтись, -дúсь, -дё́шься *pf*  
разхо́диться, -жу́сь, -ди́шься *ipf*

## Потéри

- потéря, -и; -и, -ь
- ▶ купи́ть, -лю́, -и́шь *pf*
- ▶ покупа́ть, -ю, -е́шь *ipf*
- фити́ль, -я; -и, -ей *m*
- поне́сти, -у́, -ёшь *pf*
- ▶ нести́, -у́, -ёшь *ipf*
- ▶ потеря́ть, -ю, -е́шь *pf*
- ▶ теря́ть, -ю, -е́шь *ipf*
- ▶ зайти́, -дú, -дё́шь *pf*
- ▶ захо́дить, -жу́, -ди́шь *ipf*
- полтора́ста
- ▶ полтора́
- ▶ сто
- ▶ колбасá, -ы; -ы, -
- молокосою́з, -а; -ы, -ов
- ▶ буты́лка, -ки; -ки, -ок
- ларё́к, -ька́; -ьки́, -ько́в
- кру́жечка, -ки; -ки, -ек  
кру́жка, -ки; -ки, -ек
- хле́бный
- ▶ хлеб
- квас, -а
- ▶ вста́ть, -ну, -не́шь *pf*
- ▶ встава́ть, -ю, -ёшь *ipf*
- ▶ о́чередь, -и; -и, -ей *f*
- ▶ газéта, -ы; -ы, -

- bänk
- bänk
- trilla ner
- " -
- någon, något
- barn
- ung: "grabbar"
- barn
- slå sönder
- " -
- båda
- käkben
- dra uppmärksamheten ifrån
- " -
- gå åt olika håll; även vara oense
- " -
- förlust
- köpa
- " -
- veke
- bära
- " -
- tappa
- " -
- gå in (en sväng); titta in
- " -
- 150
- halvannan; en och en halv
- hundra
- korv
- mjölkkooperativet
- flaska
- marknadsstånd
- litet krus
- krus
- bröd-
- bröd
- kvass (*svagdricka gjord på rågbröd*)
- resa sig upp, stiga upp; ställa sig
- " -
- kö
- tidning

▶ дово́льно	ganska
▶ дли́нный	lång
просто́ять, -ю́, -ишь <i>pf</i>	stå (en viss stund)
▶ подо́ходить, жу́, -дишь <i>ipf</i>	komma fram
▶ подо́йти, -ду́, -дёшь <i>pf</i>	- " -
газе́тчик, -а; -и, -ов	tidningsförsäljare
▶ ко́нчиться, -усь, -ишься <i>pf</i>	ta slut
▶ ко́нчаться, -юсь, -ешься <i>ipf</i>	- " -
пото́птать, -чусь, -чешься <i>pf</i>	stå och trampa en stund
заверну́ть, -у́, -ёшь	vika av, svänga in; slå in
завертыва́ть, -ю, -ешь	- " -
бу́лочная [-ошн-], -ой; -ые, -ых	brödbutik
▷ бу́лка, -ки; -ки, -ок	brödbulle
пенснэ́ [-пэн-], <i>oböjl</i>	pincené
▶ при́йти, -ду́, -дёшь <i>pf</i>	komma (fram)
▶ при́ходить, -жу́, -дишь <i>ipf</i>	- " -
▶ зло́й	arg, ilsken
▶ срáзу	genast
▶ лечь, -ягу, -яжешь <i>pf</i> (pret: лёг, легла)	lägga sig
▶ ложи́ться, -усь, -ишься <i>ipf</i>	- " -
▶ засну́ть, -у́, -ёшь <i>pf</i>	somna
▶ засыпа́ть, -ю, -ешь <i>ipf</i>	- " -
▶ просну́ться, -усь, -ёшься <i>pf</i>	vakna
▶ просыпа́ться, -юсь, -ешься <i>ipf</i>	- " -
▶ уви́деть, -жу, -дишь <i>pf</i>	få se
▷ ви́деть сон, ви́деть во сне	drömma (sovande)
▶ сон	dröm; sömn
▶ мечта́ть, -ю, -ешь <i>ipf</i>	drömma (i vaket tillstånd); önska
▶ мечта́, -ы; -ы́ ( <i>g.pl</i> : мечта́ний <i>av</i> мечта́ние)	dröm = önskan
▶ бу́дто	som om
зубно́й	tand-
▶ зуб, -а; -ы, -ов	tand
щётка, -ки; -ки, -ок	borste
чи́стить, -щу, -стишь <i>ipf</i>	göra rent, <i>här</i> : borsta
▶ чи́стый	ren
подсвэ́чник, -а; -и, -ов [-шн-]	ljusstake
<b>Что тепе́рь продаю́т в магази́нах</b>	
заста́ть, -ну, -нешь <i>pf</i>	hitta, finna
заставáть, -ю, -ёшь <i>ipf</i>	- " -
▷ огурлэ́ц, --ца́; --цы́, --цов	gurka
пото́лкать, -юсь, -ешься <i>pf</i>	gå omkring och driva en stund
▶ во́зле + <i>gen</i>	intill, vid

▶ собл́ра́ться, -еру́сь, -ерёшься <i>pf</i>	ha för avsikt att göra ngt; samlas <i>mfl betydelser</i>
▶ собира́ться, -юсь, -ешься <i>ipf</i>	- " -
▶ запи́ска	anteckning; <i>här</i> : meddelande, lapp
▷ записáть, -шу́, -шешь <i>pf</i>	anteckna
▷ записыва́ть, -ю, -ешь <i>ipf</i>	- " -
клеённый	galon-
клеёнка, -и	vaxduk, galon
▷ клеи́ть, -я	lim, klister
кошёлка, -ки; -ки, -ок	väska, kasse
кошелёк, -ька́; -ьки́, -ько́в	portmonnä
увидáть, -ю, -ешь <i>pf</i> (= увидеть)	få syn på
▷ всего	bara, endast
▶ крича́ть, -у́, -ишь <i>ipf</i>	skrika
▶ кри́кнуть, -у, -ешь <i>pf mv</i>	- " - (till)
▶ врáть, -у, -ёшь <i>ipf (talspr)</i>	ljuga
▶ соврáть, -у́, -ёшь <i>ipf</i>	- " -
▷ лгáть, -гу, -жешь <i>ipf</i>	- " -
▷ солгáть, -гу́, -жешь <i>pf</i>	- " -
▷ ложь, -жи; -жи, -жей <i>f</i>	lögn
▶ сты́дно	skamligt
мне сты́дно	jag skäms
ми́лостивейший госуда́рь	min bäste herre
потруди́ться, -жусь, -дишься <i>pf</i>	anstränga sig en liten stund
потруди́тесь	försök att
▶ выби́рать, -ю, -ешь <i>ipf</i>	välja
▶ выб́рать, -еру, -ерешь <i>pf</i>	- " -
▶ вы́бор, -а; -ы	val, urval; ( <i>i pl</i> ) val <i>t ex politiska</i>
▶ выражéние, -я; -я, -й	uttryck
▶ вы́разить, -жу, -зишь <i>pf</i>	uttrycka, ge uttryck för
▶ выражáть, -ю, -ешь <i>ipf</i>	- " -
▶ счита́ть (1), -ю, -ешь <i>ipf</i>	anse, tycka
▶ счесть, -очту́, -отёшь <i>pf</i>	- " -
▶ счита́ть (2), -ю, -ешь <i>ipf</i>	räkna
▶ насчитáть, -ю, -ешь <i>pf</i>	- " -
▶ переби́ть, -ью́, -бьёшь <i>pf</i>	avbryta
▶ перебивáть, -ю, -ешь <i>ipf</i>	- " -
взбелси́ть, -шу́, -сишь <i>pf</i>	göra ngn mkt upprörd
белси́ть, -шу́, -сишь <i>ipf</i>	- " -
зажлáть, -му́, -мёшь <i>pf</i>	klämma till, hålla för
зажимáть, -ю, -ешь <i>ipf</i>	- " -
▶ пáлец, -ьца; -ьцы, -ьцев	finger
ноздри́я, -и́; -и, -ей	näsborre



сморкн уться, -у́сь, -ёшься <i>pf</i>	snyta sig
сморка́ться, -юсь, -еешься <i>ipf</i>	- " -
в ́хва тить, -чу, -тишь <i>pf</i>	ta fram
выхва́тывать, -ю, -еешь <i>ipf</i>	- " -
▶ удáрить, -ю, -ишь <i>pf</i>	slå
▶ ударя́ть, -ю, -еешь <i>ipf</i>	- " -
▶ удар	slag
▷ схва т ться, -чу́сь, -тишься <i>pf</i>	ta sig om
▷ схва́тыва ться, -юсь, -еешься <i>ipf</i>	- " -
<b>Оте́ц и Дочь</b>	
▷ конфé та, -ы; -ты, -	pralin, chokladbit
▶ оста́ ться, -нусь, -нешься <i>pf</i>	återstå, bli kvar; stanna kvar
▶ оста ва́ться, -юсь, -еешься <i>ipf</i>	- " -
▶ положи́ть, -у́, -ишь <i>pf</i>	lägga
▶ к ла сть, -ду́, -дешь <i>ipf</i>	- " -
▶ пе́ред + <i>instr</i>	framför; ( <i>som tidsuttr</i> ) alldeles innan
▶ запла́ кать, -чу, -чешь <i>pf</i>	börja gråta
▶ OBS: пла́чу <i>av</i> пла́кать <i>gråta</i> , плачу́ <i>av</i> плати́ть <i>betala</i>	
▶ появ и́ться, -люсь, -ишься <i>pf</i>	dyka upp, uppenbara sig
▶ появля́ ться, -юсь, -еешься <i>ipf</i>	- " -
Ната́шин, -а, -о W2.33	Natasjas
отнес ти́, -у́, -ёшь <i>pf</i>	bära iväg
относи́ть, -шу́, -сишь <i>ipf</i>	- " -
▶ нес ти́, -у́, -ёшь <i>ipf best</i>	bära
▶ носи́ть, -шу́, -сишь <i>ipf obest</i>	- " -
управдóм <i>förk.</i> управля́ющий дóмом	<i>ung.</i> vicevärd, vaktmästare
засвидéтельство вать, -ую, -уешь <i>pf</i>	bevittna
свидéтельств овать, -ую, -уешь <i>ipf</i>	- " -
свидéтель, -я; -я, -ей <i>m</i>	vittne
▶ смер ть, -и <i>f</i>	döden
поду́ ть, -ю, -еешь <i>pf</i>	blåsa lite grann
ду ть, -ю, -еешь <i>ipf</i>	blåsa
в ду ть, -ю, -еешь <i>pf</i>	- " -
▶ печа́ ть, -и; -и, -ей <i>f</i>	stämpel; tryck
приложи́ть, -у́, -ишь <i>pf</i>	lägga på; trycka mot
прикла́ды вать, -ю, -еешь <i>ipf</i>	- " -
▶ люб, -ба; -бы, -бов	panna
кладбище, -а; -а, -	kyrkogård
▷ стóрож, -а; -а, -ей	vakt
▶ ворó та, -п	grind, port
▶ пуска́ ть, -ю, -еешь <i>ipf</i>	släppa (in)
▶ пусти́ть, -шу́, -стишь <i>pf</i>	- " -
▷ покóйник, -а; -ки, -ков	en avliden, död

▶ приходи́ться, ´дится кому(еј 1&2 pers) <i>ipf</i>	få lov att, bli tvungen att
▶ прийт́ись, -дётся <i>pf</i>	- " -
хоро́ниться, -ю́, ´ишь <i>ipf</i>	begrava
▶ прѝямо	rakt; <i>här</i> mitt på
похоро́ниться, -ю́, ´ишь <i>pf</i>	- " -
▶ снѝять, -имѹ́, ´ймешь <i>pf</i>	ta av
▶ снимáть, ´ю, ´ешь	- " -
▶ ша́пка, ´ки; ´ки, ´ок	mössa
▶ шля́па, ´ы; ´ы, -	hatt
зарѝ́ть, -о́ю, о́ешь <i>pf</i>	gräva ner
зарывáть, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	- " -
вы́лезти & вы́лезть, ´у, ´-ешь <i>pf</i>	krypa ur; kliva ur
вылеза́ть, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	- " -
прибе́жать, -гѹ́, -жѝшь <i>pf</i>	springa ända fram
прибегáть, ´ю, ´ешь <i>ipf</i>	- " -
▶ штѹ́ка, ´и; ´и, -	sak, grej; stycke
растерѝ́ться, ´юсь, ´ешься <i>pf</i>	tappa fattningen, bli förvånad
расте́риваться, ´-юсь, ´-ешься <i>ipf</i>	- " -
▶ позѝ́вать, -овѹ́, -овѝшь <i>pf</i>	kalla på
▶ зѝ́вать, -овѹ́, -овѝшь <i>ipf</i>	- " -
ли́стик, ´-а; ´-и, ´-ов	litet pappersark; papperslapp
▶ лист (1), -а́; -а́, -о́в	ark, sida
▶ лист (2), -а́; -а́, ´ев	blad, löv
▶ про́сѝть, -шѹ́, ´сишь <i>ipf</i>	be om
▶ попрóсѝть, -шѹ́, ´сишь <i>pf</i>	- " -
носóчка, ´ки; ´ки, ´ек	liten strumpa
носóк, -ка́; -ка́, -кóв	strumpa
ша́рик, ´-а; ´-и, ´-ов	liten kula
▶ шар, -а́; -а́, -о́в	klot, kula, boll; ballong ( <i>воздушный ~</i> )
▶ удиви́ться, -лю́сь, -и́шься <i>pf</i>	bli förvånad
▶ удиви́яться, ´юсь, ´ешься <i>ipf</i>	- " -
▶ ра́сти, -ѹ́, -ѝшь <i>ipf</i> ( <i>pret: рос, росла etc</i> )	växa
▶ вѝра́сти, -у, -ешь	- " -
▶ взрóслый	vuxen
ба́рышня, ´-ни; ´-ни, ´-ень	fröken, ung kvinna <i>föråldr</i>
соста́риться <i>pf</i>	åldras, bli gammal
согну́ться <i>pf</i>	bli böjd, bli kutig
повали́ться <i>pf</i>	slänga sig omkull
▶ дивáн	soffa
▶ смех	skratt
▶ одева́ться, ´юсь, ´ешься <i>ipf</i>	klä sig
▶ оде́ться, ´нись, ´нешься <i>pf</i>	- " -
▶ вернѹ́ться, -ѹ́сь, -ѝшься <i>pf</i>	återvända

- ▶ возвраща́ться, -юсь, -ешься *ipf*
- ▶ ка́жется (*av* каза́ться)
- ▶ попада́сть, -ду́, -дёшь *pf*

### Упада́ние (Вблизи́ и вдали́)

- упада́ние (*påhittat ord*)
- вблизи́
- вдали́
- ▶ крѳша
- ▶ потоло́к
- пятиэта́жный
- новострѳйка
- съѳхать *pf*
- ▶ положѳние
- крѳмка
- падаѳние
- ▷ противопо́лѳжный
- вглядѳться *pf*
- ▶ двѳе W5.5
- ▶ совершѳнно
- содрѳть *pf*
- ▷ рубѳшка
- протира́ть *ipf*
- запотѳть *pf*
- ▷ пот
- окѳнный
- разглядѳть *pf*
- ▶ одна́ко
- сообрази́ть *pf*
- ▶ пожа́луй
- ▶ го́лый
- невѳсть
- отско́чить *pf*
- спря́таться *pf*
- пря́таться *ipf*
- плетѳнный
- плести́ *ipf*
- требѳжник
- горшѳк
- ▶ цветѳѳк, -ка́; -ѳ́, -ѳв
- ▶ цвет, -а; -ѳ́, -ѳв
- осѳба
- ▶ эта́ж
- ▶ ни́же *kompr. av* ни́зкий

– " –

det tycks, det verkar som  
hamna

fall, "falleri"

nära

långt borta

(ytter-) tak

(inner-) tak

femvånings-

nybygge

åka ner

läge; situation

kant

fall

motsatt, som ligger mitt emot

noga betrakta, stirra

två stycken

fullständigt

slita av

skjorta, blus

torka av

imma igen

svett

fönster-

få syn på; ta reda på

dock, likväl

inse, förstå

kanske, kanhända; förmodligen

naken

man vet inte; "gud vet vad"

skutta åt sidan, hoppa bort

gömma sig

– " –

flätad

fläta

pall med tre ben

kruka

blomma

färg

person

våning

lägre

подокóнник	fönsterbräde
пришивáть <i>ipf</i>	sy fast
▷ ту́фли (ту́фля)	lågskor, damskor; tofflor
пúговка	liten knapp
пúговица	knapp
взв́изгнуть <i>pf</i>	gnälla till; tjuta till
вскоч́ить <i>pf</i>	rusa upp; hoppa upp
▷ спéшно	skyndsamt, hastigt
▶ удáриться <i>pf</i>	slå mot
заб́ить гвоздём <i>pf</i>	spika igen
сн́изу	nedtill
▷ гвоздь <i>m</i>	spik
ќинуться <i>pf</i>	slänga sig iväg
▶ пéчка	ugn
▷ хран́ить <i>ipf</i>	förvara
▷ хранéние	förvar
инструмент	verktyg
долотó	mejsel (för bilning eller bildhuggeri)
клéщи <i>pl</i>	tång
▶ схват́ить <i>pf</i>	ta, gripa
подбеж́ать <i>pf</i>	springa ända fram
вы́дернуть <i>pf</i>	rycka ur
распахн́уться <i>pf</i>	öppnas på vidgavel
свист	vissling
подлетáть <i>ipf</i>	flyga ända fram
▶ толпá	hop, folksamling
▶ раздав́аться <i>ipf</i>	höras
свистóк	vissling
▶ ожидáть <i>ipf</i>	förvänta
происш́ествие	händelse, tilldragelse
▶ спеш́ить <i>ipf</i>	skynda sig
▶ рост	växt, kroppsbyggnad
мáленького рóста	liten till växten
милиционéр	polis
носáтый	stornäst
сует́иться <i>ipf</i>	jákta, ränna hit och dit
▷ суетá	jáktt, bekymmer; fåfånglighet
растáлкивать <i>ipf</i>	knuffa isär
поясн́ять <i>ipf</i>	upplysa
вдáрить <i>pf</i>	slå i
▶ плáтье	klänning
в́изжать <i>ipf</i>	gnälla, gnissla; tjuta
▶ б́ить, -б́ю, -б́ешь <i>ipf</i>	slå; stampa

расста́вить <i>pf</i>	ställa isär; sträcka isär
вы́пучить <i>pf</i>	spärra upp
▶ высотá	höjd
▶ достíгнуть <i>pf</i>	uppnå
клеть <i>f</i>	bur
бúдущность <i>f</i>	framtid
<b>[Рождéние]</b>	
▶ рождéние	födelse
▶ родíться <i>pf</i>	födás
обна́ружиться <i>pf</i>	upptäckas, avslöjas
прíзнак	kännetecken
гéний	gení
двáжды	två gånger
▷ женíться на ком <i>pf och ipf</i>	gifta sig ( <i>om en man</i> )
▷ вы́йти зáмуж за когó <i>pf</i>	gifta sig ( <i>om en kvinna</i> )
▶ родíтели <i>pl</i>	föräldrar
произвестí на свет <i>pf</i>	föda
▶ обяза́тельно	ovillkorligen, absolut
рассчítывать <i>ipf</i>	räkna ut
зачáтие	avlelse
подъéхать <i>pf</i>	åka fram till; med list ta sig in till ngn
подъезжáть <i>ipf</i>	- " -
▶ предложéние	förslag
зачáть <i>pf</i>	avla
▶ стра́шно	hemskt, förfärligt
▶ обра́доваться <i>pf</i>	glädja sig, bli glad
шутлívый	skämtsam
▶ настроéние	humör
удержáться <i>pf</i>	hålla sig
обíдеться <i>pf</i>	bli förolämpad
▶ обíда	förolämpning, kränkning
подпустíть <i>pf</i>	släppa in
прошлогóдний	förra årets
бушевáть <i>ipf</i>	rasa, storma; bråka
год спустя́	efter ett år
▶ удáться ко́му <i>pf (1. &amp; 2. pers används ej)</i>	lyckas med
уломáть <i>pf talspr</i>	övertala
расчёт	beräkning, kalkyl
рúхнуть <i>pf</i>	rasa ihop
недонóсок	ofullgånget foster
▶ срок	tidsrymd, period
▷ срóчно	brådskande, omgående
разбушевáться <i>pf</i>	börja bråka

акуше́рка	barnmorska
▶ принять <i>pf</i>	ta emot; <i>här</i> förlösa
▶ принима́ть <i>ipf</i>	– " –
запи́хивать <i>ipf</i>	stoppa in
запиха́ть <i>pf</i>	– " –
запи́хну́ть <i>pf mv</i>	– " –
▶ обратно	tillbaka
▷ то́лько что	nyss
▶ прису́тствовать <i>ipf</i>	närvara
вое́нно-медици́нский	militärmedicinsk
▶ заяви́ть <i>pf</i>	kungöra
несмотря́	oavsett, oaktat, trots
всё же	i alla fall
выясни́ться <i>pf</i>	uppdagas, avslöjas
второ́пах	i brådskan
▶ торопи́ться, -люсь, -ишься <i>ipf</i>	skynda sig, ha bråttom
▶ поторопи́ться, -люсь, -ишься <i>pf</i>	– " –
сумато́ха	oreda, virrvarr
роди́тельница	föderska
▶ находи́ться <i>ipf</i>	befinna sig
роди́ть <i>pf</i>	föda
▶ ошиба́ться <i>ipf</i>	ta miste
просты́ня, -и́; -и, -и́	lakan
заползи́ти, -у́, -ёшь <i>pf</i>	krypa iväg
заполза́ть, -ю, -ешь <i>ipf</i>	– " –
▶ шуме́ть <i>ipf</i>	väsnas
▶ тре́бовать <i>ipf</i>	kräva
▶ о́пытный	erfaren
▶ о́пыт	erfarenhet
осмотре́ть <i>pf</i>	undersöka
осма́тривать <i>ipf</i>	– " –
развести́ рука́ми <i>pf</i>	slå ut med händerna
сообрази́ть <i>pf</i>	fatta, förstå vad det är frågan om
по́рция	portion, dos
англи́йский	engelsk
▶ соль <i>f</i>	salt
пронести́ кого́ <i>pf</i>	bli lös i magen
▶ та́ким о́бразом	på så sätt
втори́чно	för andra gången
де́скачь <i>talspr</i>	"ni förstår"
мол <i>anföring talspr</i>	"sa han" ( <i>jmf</i> "ba", "så här", "typ" i <i>ungdoms-</i> <i>språk</i> )
наполови́ну	till hälften

- зарóдыш
- слéдует
- ▶ посадíть *pf*

### Инкубáторный периóд

- инкубáторный
- инкубáтор
- просидéть, -жý, -дíшь *pf*
- стекля́нный
- ▶ стеклó
- ▶ стакáн
- прозра́чный
- зрéние
- ▶ зрíteль
- градусник
- вáта
- ▶ вы́нуть *pf*
- ▷ день рождéния
- ▶ и́менно

### I

Госиздáт *förk av*

Госудáрственное издáтельство

- ▶ одéть, ´ну, ´нешь *кого во что pf*
- ▶ одева́ть, ´ю, ´ешь *ipf*
- ▶ одéться, ´нусь, ´нешься *pf*
- ▶ одева́ться, ´юсь, ´ешься *ipf*
- претéнзия
- острíть *ipf*
- ▶ óстрый
- неудáчно
- ýмственный
- ▶ отнóшение
- в ýмственном отнóшении
- лопáтка
- лопáга
- положíть когó-либо на обе лопáтки *pf*
- завíдывать *talspr = завíдовать чему ipf*
- зависть *f*
- остроúmie
- ▶ мэра
- предпринимáть мэры *ipf*
- ▷ так как
- ▷ буквáльно

- foster
- man bör
- sätta

- här kuvös-*
- här kuvös*
- sitta en viss tid
- av glas
- glas
- (dricks)glas
- genomskinlig
- syn
- åskådare
- termometer
- vadd, bomull
- ta ut
- födelsedag
- just

Statliga förlaget

- klä ngn i ngt
- " -
- klä sig
- " -
- anspråk, pretention
- skämta, vitsa, säga roligheter
- skarp, vass
- misslyckat
- intellektuell
- förhållande, relation, förbindelse
- på det intellektuella planet
- skulderblad; liten spade
- spade, skyffel
- lägga omkull ngn, golva, besegra
- avundas
- avund, avundsjuka
- skarpsinne, intelligens
- mått; åtgärd
- vidta åtgärder
- eftersom
- bokstavligen

дóхнуть <i>ipf</i>	dö
в оóбeннoсти = оóбeннo	särskilt, i synnerhet
блaгoзвóчнe	välljud
▶ шóткa	skämt
сбaвля́ть <i>ipf</i>	pruta, minska, dra ner
сбáвить <i>pf</i>	– " –
oблoжítь кoгó-лнбо мáтoм <i>pf</i>	kalla ngn vid fula namn
Тнфлн́с	Tbilisi
oбoзлítься <i>pf</i>	bli förbannad
▶ нстoрн́чннй	historisk
пн́тнó	fläck
зaбýться <i>pf</i>	glömmas bort
пoчýвствoвaть <i>pf</i>	känna, förnimma
▶ чýвствoвaть <i>ipf</i>	– " –
вeлн́чнe	storhet, dignitet
▶ крúпннй	stor, betydande
▶ мнрoвóй	världs-
▶ знaчeннe	betydelse
пoстeпeннo	succesivt, gradvis
зaтpeпeтáть, -щý, ´щeшь <i>pf</i>	börja skälva, börja darra
тpeпeт	skälvning, darrning; bävan
▶ прн́глacítь <i>pf</i>	bjuda in
▶ oбeд	middag
II	
paстpeпáть, -щý, ´щeшь <i>pf</i>	rufsa till
▷ кoмпáннa	sällskap
▶ нaчáть с кoгó <i>pf</i>	börja med ngn
нeхoзýйствeннaя	ohuslig, opraktisk
▶ eдá	mat
▶ пoдaвáть <i>ipf</i>	servera
кнсля́тннa	ngt surt
тoлк	mening
знaть тoлк в чeм-тo	förstå sig på
▶ пpoвeстн́ <i>pf</i>	leda, föra; <i>här talspr</i> lura, föra bakom lju- set
▶ зaхoдн́ть <i>ipf</i>	gå in en stund, titta in
▶ тepпeть <i>ipf</i>	tåla
▶ oóбeннoсть	egenskap
▶ xapáктep	personlighet, läggning
▶ пepexoдн́ть <i>ipf</i>	gå över
пoстecня́ться <i>pf</i>	blygas, genera sig
eжeмeсячнo	varje månad
coчнн́ять <i>ipf</i>	författa, komponera



сочинить <i>pf</i>	– " –
сочинение	verk
собрание сочинений	samlade verk
▶ мысль <i>f</i>	tanke
▶ во-пёрвых	för det första
▶ во-вторых	för det andra
▶ относительно чего/кого	beträffande ngt/ngn
наливаться чаем <i>ipf</i>	bli mörkröd i ansiktet
<i>jmf</i> наливаться кровью	bli röd i ansiktet
кóрчить из себя <i>ipf</i>	ge sig ut för att vara
недотрóга	överkänslig person
▶ глúпости	dumheter
▶ про <i>кого/что</i>	om <i>ngn/ngt</i>
▶ вьглядеть <i>ipf</i>	se ut
▶ слíшком	för mycket
себялюбие	egenkärlek
грех	synd
порóк	last
▶ нéчего	det tjänar ingenting till
поумнёе	lite klokare
▶ напริมёр	till exempel
ты́кать <i>ipf</i>	stöta, sticka
ты́кать кому́-то в глаза́ <i>ipf</i>	gå omkring och skryta med
▶ облада́ть <i>ipf</i>	äga, förfoga över, besitta
да́нные	fakta
▶ вели́кий	stor, betydande
▶ впрóчем	förresten
обíдно	kränkande
▶ обíда	förolämpning, kränkning
прозорли́вость	skarpsinne; skarpsynthet
▶ вполнё	helt och hållet, alldeles
до́лжный	tillbörlig, vederbörlig
▶ уваже́ние	aktning, vördnad, respekt
<b>III</b>	
▶ нéмец	tysk <i>subst</i>
▶ немецкий	tysk <i>adj</i>
▶ привы́чка	vana
▶ чи́стый	ren
хва́статься <i>ipf</i>	skryta
наблю́дательный	uppmärksam
▶ наблю́датель <i>ipf</i>	iakta
остроу́мный	skarpsint, klok, skärpt
панéль <i>f</i>	trottoar

мал малá мéньше	liten mindre minst
▶ в мéру	ganska, lagom
▶ обяза́тельно	absolut
▶ откры́ть <i>pf</i>	upptäcka; öppna
▶ откры́тие	upptäckt
переверну́ть <i>pf</i>	vända upp och ner
▶ досто́инство	värde, förtjänst
возража́ть <i>ipf</i>	invända, opponera sig
▶ сла́бость <i>f</i>	svaghet, svag punkt
▶ во́все	absolut, överhuvudtaget
▶ скоро́е	<i>här</i> snarare
крéпость <i>f</i>	styrka, fasthet; fästning
▶ собира́ться <i>ipf</i>	samlas
▶ поднима́ться <i>ipf</i>	uppstå; resa sig, stiga
▶ спор	tvist
▶ победи́тель <i>m</i>	segrare
▶ победи́ть <i>pf</i>	segra
▶ находи́ть <i>ipf</i>	finna, hitta; tycka
▶ стара́ться <i>ipf</i>	anstränga sig
▶ получа́ться <i>ipf</i>	bli lyckad; komma sig
прису́щий; -е кому	säregen, betecknande; utmärkande <i>för</i>
	<i>ngn</i>
управля́ть <i>ipf</i>	styra
▶ управле́ние	styre, ledning, förvaltning
сфе́ра	sfär; värld, omgivning
пошутíть <i>pf</i>	skämta
▶ подóбный	liknande
Сою́з писа́телей	Författarförbundet
а́нгел	ängel
преклоня́ться <i>ipf</i>	hysa vördnad
<b>IV</b>	
слыха́ть <i>talspr</i> = ▶ слы́шать <i>ipf</i>	höra
▶ выра́жение	uttryck; yttrande
▶ лови́ть <i>ipf</i>	fånga
▶ поймать <i>pf</i>	– " –
бессмы́сленный	meningslös, nonsens-
призыва́ть <i>ipf</i>	uppmåna
уве́ренность <i>f</i>	övertygelse
▶ уве́ренный	övertygad, förvissad, säker
▶ испы́тать <i>pf</i>	försöka, pröva
испы́тание	prov, försök
▶ слома́ть <i>pf</i>	slå sönder
▶ лома́ть <i>ipf</i>	– " –

▶ часы́	klocka
▶ невозмо́жно	omöjligt
▶ э́по́ха	epok
запечатлева́ть <i>ipf</i>	inpränta
запечатле́ть <i>pf</i>	– " –
▶ происходи́ть <i>ipf</i>	hända, inträffa
▶    произо́йти <i>pf</i>	– " –
▶ по́нравиться кому́ <i>pf</i>	tycka om
▶    нравиться кому́ <i>ipf</i>	– " –
▶ отме́чать <i>ipf</i>	konstatera, lägga märke till
▶    отме́тить <i>pf</i>	– " –
▶ за́нятие	sysselsättning
▷ заинтересова́ться <i>pf</i>	bli intresserad av
▶ спо́соб	sätt; metod
скла́дываться <i>ipf</i>	utvecklas, råka bli; ta form
слож́иться <i>pf</i>	– " –
▶ обрати́ть внима́ние	lägga märke till, observera
родонача́льник	anfader; grundare, upphovsman
▶ всю́ду	överallt
ле́гкость <i>f</i>	lätthet
▶ лета́ть <i>ipf obest</i>	flyga
▶    лете́ть <i>ipf best</i>	– " –
▶ пове́рить <i>pf</i>	tro
<b>V</b>	
▶ ша́хматы, - <i>pl f</i>	schack
око́лпачива́ть <i>ipf</i>	lura, dra vid näsan
ко́лпак	huva; kupa
▶ воо́бще́	överhuvudtaget
▶ проти́вный	motbjudande
▶ вся́кий	vilken/vem som helst; allehanda
▶    во вся́ком случае́	för säkerhets skull, under alla omständigheter
за́прещать <i>ipf</i>	förbjuda
▶ прису́тствие	närvaro
карте́жник	kortspelare
казни́ть <i>ipf &amp; pf</i>	avrätta
казнь <i>f</i>	avrättning
▶ пра́вильный	rätt, riktig
борьба́	kamp
аза́ртный	hasard-
почита́ть <i>pf</i>	läsa en stund
мора́ль <i>f</i>	moral
уха́живать <i>ipf</i>	uppvakta, kurtisera
▶ волнова́ть	oroa; sätta känslor i svallning

▶ волнѣние	häftig sinnesrörelse, upprördhet
▶ волна́	våg
▶ же́нский но́жка	kvinn-, kvinnlig (litet) ben
▶ ко́лено поро́чный	knä lastbar
▶ су́щество	varelse
▶ ниско́лько	inte ett dugg
▶ наобо́рот	tvärtom
▶ при́ятный	trevlig, angenäm
полне́нский	liten rund, fyllig
▶ полны́й	fyllig, tjock; full <i>av ngt</i>
моло́денький <i>dim av молодой</i>	ung
невинны́й	oskyldig
омерзи́тельный	avskyvärd, motbjudande
плясáть, -шú, -шешь <i>ipf</i>	dansa
пля́ска	dans, folkdans
отту́дова <i>talspr av отту́да</i>	därifrån
внуши́ть <i>pf</i>	bibringa, inge
▶ подхва́тить <i>pf</i>	fånga upp
▶ хотя́ бы	åtminstone
обры́вок	avriven bit; fragment
прибежа́ть <i>pf</i>	springa ända fram
запу́таться <i>pf</i>	komma vilse
ко́е-какие	ett och annat, några
отпусти́ть <i>pf</i>	släppa iväg
осча́стливити́ <i>pf</i>	lyckliggöra
мно́ю <i>föråldr instr = мной</i>	av mig
наилу́чший	allra bästa
подде́ржка	stöd
▶ повто́рять <i>ipf</i>	upprepa
▶ посту́пок	handling, gärning; beteende
▶ плати́ть <i>ipf</i>	betala
▶ глúпый	dum
<b>VI</b>	
болту́н	pratkvarn
болта́ть <i>ipf</i>	pladdra
игро́к	spelare
▶ игра́	spel
▶ игра́ть <i>ipf</i>	spela
цени́ть <i>ipf</i>	värdesätta
▶ це́на	värde; pris
покорны́й	ödmjuk; underdånig

дежурить <i>ipf</i>	hålla vakt
намёк	antydning
приказание	befallning
стоит мне	jag behöver bara
▶ вѣтер	vind
исполнять <i>ipf</i>	uppfylla
▶ воля	vilja
«На, носі!»	"Här, ta på dem!"
аллегорический	allegorisk
сухарь <i>m</i>	skorpa
съеда́ть <i>ipf</i>	äta upp
▶ горáздо	betydligt, mycket
тошнить <i>кого</i>	kväljas, må illa
▶ мя́со	kött
▶ вкус	smak
▷ советовать <i>ipf</i>	råda, ge ngn råd
▶ дура́к	dumskalle, idiot
оста́ться в дурака́х <i>pf</i>	framstå som idiot
переспóрить <i>pf</i>	få övertaget i ett gräl; gräla omkull
тяга́ться с кем-либо <i>ipf</i>	tävla <i>med ngn</i>
▶ прóбовать <i>ipf</i>	pröva
уложіть <i>pf</i>	lägga ned, lägga omkull; ta kål på
▷ да́ром	förgäves
Да́ром, что с виду...	Det är bara som det verkar...
▶ заве́сті <i>pf</i>	sätta igång, komma igång
▶ остано́вить <i>pf</i>	få stopp på
заговори́ть <i>pf</i>	prata ngn trött
полно́чи	halva natten